



Paerewa mō te ingoa wāhi o Aotearoa

NZGBS60002

Rā whakaputa: 5 o Whiringa-ā-rangi 2020

Ihirangi

Kupu Whakataki	3
Kupu me te whakamāramatanga.....	4
Ētahi atu kōrero	5
1. Paearu mō te ingoa wāhi	6
1.1 Ingoa ka whakaaetia.....	6
1.2 Ingoa kāore e whakaaetia	6
1.3 Ingoa kāore e paingia me ētahi atu mea ka whakaarotia	6
1.4 Kupu whānui	7
1.5 Ngā tikanga tuhi	8
1.6 Ingoa kua panonitia	8
1.7 Ingoa tōrua.....	8
1.8 Ingoa kē	9
2. Te tukanga mō te taunaha wāhi	9
Āpitianga A: Te tukanga mō te taunaha wāhi i Aotearoa.....	10

Kupu Whakataki

Toitū te whenua, kia toitū anō ōna korero.

Land remains, may its stories remain as well.

I raro i te Ture o te New Zealand Geographic Board (Ngā Pou Taunaha o Aotearoa) 2008 (NZGBA) ko tā te New Zealand Geographic Board Ngā Pou Taunaha o Aotearoa (NZGB) he taunaha, he whakaae, he panoni, he unu atu i te ingoa wāhi kua mana, kua takoto kē mai o Aotearoa¹.

Ko tā tēnei paerewa he whakatakoto aratohu mō te tāpae tono ingoa wāhi e pono ai te whakahaeretia o te taunaha tārainga whenua me tētahi wāhi i Aotearoa i runga i te tutuki o ngā tikanga a te NZGBA, o ngā whāinga rautaki a te NZGB, e hua ai te mōhio noatia o tētahi wāhi, e whakaatuhia ai hoki te ahurea me te taonga tuku iho o Aotearoa.

Ko te whāinga ia ko te whakatakoto aratohu tika pū hei ārahi i te hunga tāpae tono kia tutuki ai ngā hiahia iti katoa e kimihia ana mō te tono ingoa wāhi, hei āwhina hoki i te NZGB kia eke ai te kounanga me te auau o te āhua o ā rātou whakataunga. E tino hāngai ana ngā paearu ki ngā tikanga papai o te ao mō te aro whānui, mō te rite tonu me te tika pū o te taunaha wāhi.

¹ E hāngai ana ki te whenua matua o Aotearoa me ōna motu o waho, tae noa ki te 12 NM kei raro i tōna mana, tae atu ki ngā ingoa wāhi Tiriti, engari kua ki te Ross Dependency o te Tiri o te Moana ki te Tonga, ki ngā wāhi kei te takere o te moana, ngā wāhi rauhi rānei a te Karauna.

Kupu me te whakamāramatanga

Mō te wāhi ki tēnei paerewa ka hāngai ngā kupu me ngā whakamārama nei:

Kupu/Whakapotonga	Whakamāramatanga
ingoa kua panonitia	Te ingoa o tētahi tārainga whenua o tētahi wāhi rānei kua panonitia kua whakamanahia.
ingoa kē	Tētahi o ētahi ingoa mana e rua neke atu mō tētahi tārainga whenua, tētahi wāhi rānei. E taea ana te whakamahi motuhake, te whakamahi ngātahi rānei i te ingoa kē.
ingoa kua whakaaetia	Te ingoa o tētahi wāhi kua takoto kē mai kua whakaaetia e te NZGB kia mana me te kore e whakapāpā haere ki te iwi tūmatanui.
ingoa kua tohua	Te ingoa mana o tētahi tārainga whenua o tētahi wāhi rānei kāore ōna ingoa mana i mua. Tērā pea he ingoa tōna kua takoto kē mai kāore anō rānei i taunahatia.
ingoa tūhono	He tārainga whenua he wāhi rānei e rite ana tōna kupu tauwhāiti ki tētahi atu tārainga whenua, wāhi rānei, nā runga i te hononga ā-tinana, te pātata rānei tētahi ki tētahi.
ingoa kua kohia	He ingoa wāhi Māori taketake ake kāore i mana mō tētahi wāhi he ingoa kē tōna.
ingoa tōrua	Ētahi ingoa e rua mō tētahi tārainga whenua, tētahi wāhi rānei nō reo kē, nō reo kē, ina koa te reo Māori me te reo Ingarihi, e whakamahia ana hei ingoa kotahi.
kupu whānui	Te wāhanga o tētahi ingoa e whakaatu ana i te momo tārainga whenua i te wāhi rānei.
tārainga matawhenua	E tautuhia ana i te tekiona 4 o te NZGBA .
tohutō	He tohu rere whakapae i runga ake i te oro pūare i te kupu Māori e mōhiohia ai te tikanga o te kupu me te āhua o te whakahua.
NZGB	New Zealand Geographic Board Ngā Pou Taunaha o Aotearoa ²
NZGBA	Te Ture o te New Zealand Geographic Board (Ngā Pou Taunaha o Aotearoa) 2008
ingoa matawhenua mana	E tautuhia ana i te tekiona 4 o te NZGBA .
ingoa Māori taketake ake	He ingoa wāhi Māori nō mua atu i te noho rarau mai a te tangata o tauwi, ahakoa tika te tuhia kāore rānei.
tikanga tuhi	Ngā tikanga me ngā ture mō te tuhi i tētahi reo.
wāhi	E tautuhia ana i te tekiona 4 o te NZGBA .
ingoa kua takoto mai	E tautuhia ana i te tekiona 4 o te NZGBA .

² Ko te tikanga o Ngā Pou Taunaha o Aotearoa ko ngā tohu whenua o te matawhenua

kupu tauwhāiti

Te wāhanga o tētahi ingoa kāore e whakaatu ana i te momo tārainga whenua, hāunga anō mēnā he ingoa hiato.

Ētahi atu kōrero

Tirohia ēnei e whai ake nei mō ētahi atu kōrero mō te taunaha wāhi:

- Te Ture o te New Zealand Geographic Board (Ngā Pou Taunaha o Aotearoa) 2008:
<http://www.legislation.govt.nz/act/public/2008/0030/30.0/DLM1065412.html>
- Anga o te New Zealand Geographic Board Ngā Pou Taunaha o Aotearoa:
<https://www.linz.govt.nz/regulatory/place-names/about-new-zealand-geographic-board/frameworks-new-zealand-geographic-board-ng%C4%81-pou-taunaha-o-aotearoa>
- Kaupapa here Kupu Whānui a te NZGB:
<https://www.linz.govt.nz/file/21634/download?token=SD1wWdOV>
- Te tauaki 2018 a te NZGB mō te whakamahi i te tohutō kia aro whānui ai te ingoa wāhi Māori:
Tirohia te whārangi 70 o te Anga i raro i te upoko 'Recorded place names with updated orthography'.

1. Paearu mō te ingoa wāhi

Ka whai whakaaro te NZGB ki ngā paearu nei i a ia ka whakaaroaro tono ki te taunaha, te whakaae, te whakarerekē, te unu rānei i te ingoa mana me te ingoa wāhi kua takoto kē mai.

1.1 Ingoa ka whakaaetia

- (a) Te ingoa ka whakaatu i te ahurea o Aotearoa, te porihanga, te hōparatanga, te āhuetanga i pā, te tikanga tuku iho me te hītori. E whakahauhau ana te NZGB kia whakarauoratia te ingoa wāhi Māori taketake ake.
- (b) Te ingoa whānau, te ingoa tupuna Māori o tētahi tangata kua neke atu i te rua tau e ngaro ana i te tirohanga kanohi, he kaihautū rongonui, he tangata āhua pai, i whai wāhi atu, he hononga kaha rānei ōna ki te tārainga whenua, ki te wāhi, ki te takiwā.
- (c) Ngā ingoa e tohu ana i te tōmuatanga o te kitea o te wāhi hiranga, tae atu ki ērā ingoa Māori o mua atu i te taenga mai o tauwi.
- (d) Ngā ingoa whakaahua e tohu ana i te āhua, te tae, te hanganga, tētahi atu āhuetanga motuhake rānei, heoi, kia kua e whānui rawa, e mate rānei te whakamāramahia.
- (e) Ngā ingoa o ngā aitanga a Tāne e hāngai ana ki tētahi wāhi.
- (f) Ngā ingoa ka whai whakaaro ki tētahi kaupapa i tētahi wāhi.

1.2 Ingoa kāore e whakaaetia

- (a) Ngā ingoa whakaiti, ka aukati i tētahi, he hauwarea noa, te ingoa hākiki, te ingoa maninohea.
- (b) Te ingoa o te whakahaere, o te hinonga arumoni, te hanga arumoni, te hunga tautoko ā-pūtea, tōna rite rānei.
- (c) Te ingoa o te tangata e ora tonu ana.
- (d) Te ingoa o te mōkai.
- (e) Te tau, te tau rōmana, te whakapotonga, te kupu rāpoto, tōna rite rānei. Kei waho atu o ēnei ko te kupu kauanuanu 'Saint' ka whakapotongia ki te 'St'.

1.3 Ingoa kāore e paingia me ētahi atu mea ka whakaarotia

- (a) Ko ngā ingoa o ngā wāhi e nohoia ana me ahurei, me rangirua kore. Me tautoko ngā ingoa wāhi e nohoia ana i te tautuhia o te wāhi mō ngā ratonga whawhati tata me te tohu kāinga noho.
- (b) Kia motuhake ngā ingoa hou, ko te painga atu mēnā ka ahurei. E taea ana te whakamahi te kupu whakaū pērā i te Upper, te West me te Right Branch, te kupu

whānui rānei, e kitea ai te rerekētanga o te tārainga whenua tūhono e rite ana tōna ingoa tauwhāiti.

- (c) Me karo te whakamahi i te ingoa kua takoto kē mai i tētahi wāhi pātata, e whakamahia ana rānei puta noa i Aotearoa, hāunga anō mēnā e whakamārama ana ngā kōrero o te ingoa i te taonga tuku iho ahurei me te/ngā tikanga o te ingoa. Kua karohia i konei te pōauautanga, kua māmā ake te tautuhi i te wāhi pū ina pā he mate whawhati tata. Heoi, e whakaaetia ana te ingoa tūhono he rerekē anō tōna kupu whānui.
- (d) Kei mua te ingoa kua auroa te takoto mai, te ingoa rānei e whakamahia nuitia ana i te takiwā i te ingoa hou, ki te whai taua ingoa i tēnei paerewa. E kore pea ētahi ingoa kua auroa te takoto mai (ahakoa ingoa Māori kāore rānei) e whai i te paerewa nei, engari kua pūmau ki tētahi wāhi mai anō.
- (e) Me karo te ingoa kua whakamahia kētia ki te whakahōnore i te tangata.
- (f) Kāore e paingia te ingoa roroa engari tērā pea ka whakaaetia ki te pākahatia ngā ratonga whawhati tata, e hiranga ana rānei te ingoa taha ahurea, taha tikanga, taha hitori.
- (g) Kia kua e taunahatia te tārainga whenua iti te wāhi rānei kāore i tino hira, i tino nui rānei.
- (h) Me tino take tonu, me take nui whakaharahara rānei, pērā i te tautuhi wāhi mō te ratonga whawhati tata, e taunahatia ai te tārainga whenua kei tētahi wāhi kua tohua he wāhi mohoa me ngā wāhi urutapu e rauhitia ana he mohoa tōna āhua.

1.4 Kupu whānui

Tirohia te Generic Terms Policy a te NZGB ka taea te tiki atu i:

<https://www.linz.govt.nz/regulatory/place-names/propose-place-name/nzgb-naming-policies-principles-and-guidelines>.

- (a) Me tika pū te whakamārama a te kupu whānui i te tārainga whenua e taunahatia ana.
- (b) Ka taea te kupu whānui Ingarihi, Māori rānei engari kua ngā mea e rua, hāunga anō mēnā kua auroa e whakamahia ngātahitia ana.
- (c) Me mōhio whānuitia te kupu whānui Māori i te takiwā. Kua uru kē atu ki ētahi ingoa wāhi Māori te kupu whānui hei wāhanga o te ingoa, ka whakaaetia tēnei.
- (d) Me tohu te kupu whānui i ngā rerekētanga o te tārainga whenua mēnā e rite ana te ingoa tauwhāiti, ina koa ki te pātata tētahi ki tētahi.
- (e) Te tikanga, ka whai kupu whānui te ingoa o te tārainga whenua māori.
- (f) Kia kua te ingoa o te wāhi e nohoia ana e whai kupu whānui, hāunga anō mēnā kua auroa e whakamahia ana i te takiwā, kua taunahatia rānei ki tētahi tārainga matawhenua e tūhono atu ana.

(g) Kia kua e whakapotohia te kupu whānui.

Ka taea te tiki atu te rārangi kupu whānui ki te reo Māori me te reo Ingarihi i: <https://geographicfeatures.linz.govt.nz/>

1.5 Tikanga tuhi

- (a) Me whai te ingoa i ngā tikanga tuhi me ngā ture o te reo Ingarihi o Aotearoa whānui o te reo Māori rānei. Ka whai whakaaro te NZGB ki te tuinga tuku iho, ki te whakmahinga auroa rānei i te takiwā.
- (b) Ka kimihia he āwhina i tētahi mātanga kaiwhakamāori whai raihana mō te whakamahi tika i ngā tohutō, ngā tohuhono, te aha atu mō te ingoa wāhi Māori. Me whai ko ngā tikanga tuhi a Te Taura Whiri i te Reo Māori. Heoi, ka whakaarotia hoki te kupu a te hapū, a te iwi e hono ana ki te ingoa.
- (c) Te tikanga, kāore te hoatu tohutō e whakarerekē i te tikanga o te ingoa wāhi Māori, ka whai kē kia aro whānui te āhua o te tuhi.
- (d) Kia kua e whakamahia te pūriro Ingarihi. Heoi, kāore e panonitia te ingoa kua takoto kē mai kei roto te pūriro [s] kāore nei e whai pakini kua auroa e whakamahia ana, ka mutu, kāore e uara nuitia ana e te iwi tūmatanui.
- (e) Me Rōmana te ingoa o whenua kē, ka mutu, me tuhi ki tā te tuinga o tōna whenua ake.

1.6 Ingoa kua panonitia

Ka taea te panoni tētahi ingoa ina:

- hāngai ana taha ahurea,
- kāore e mārama ana te wāhi pū o te tārainga whenua, o te wāhi,
- nui whakaharahara ngā take haumaruru,
- whakatikaina tētahi hē, tētahi mamaetanga nui,
- pōauau, ina rangirua te whakaaro,
- kāore e whai i te whakamahinga auroa o te takiwā ina rite rānei te whakahuatia,
- aro whānuitia te āhua o te tuhi.

Me whakatairite te panonitanga i te hiranga taha ahurea me te hiranga taha hītori o te ingoa ki te whakamahinga auroa me te hiahia kia tautuhia te wāhi.

1.7 Ingoa tōrua

- (a) E aro atu ana te ingoa tōrua, ina whakamahia tahitia ngā ingoa e rua hei ingoa kotahi, ki te ōrite me te hiranga pū o ngā ingoa e rua. Te tikanga, me noho mai te ingoa Māori taketake ake hei wāhanga tuatahi o te ingoa tōrua e whakamanahia ai te motika o te kitenga tuatahi. Ka taea tēnei te huri kōaro me he take motuhake, pērā i te whai whakaaro ki te mate whawhati tata me te urupare ki te raru ki tai.

- (b) Whakawehea te ingoa tōrua ki te rītaha whakamua me te āputa ki ia taha o te rītaha.

1.8 Ingoa kē

Kia kotahi te ingoa mō te wāhi kotahi. Ka tohua te ingoa kē i ōna wā motuhake nei. Ki te tohua he ingoa kē ka taea te whakamahi tēnā me tēnā ingoa.

2. Te tukanga mō te taunaha wāhi

E mōhio ai koe me pēhea te tāpae tono ingoa wāhi, ki ngā Hiahia Iti Katoa mō tētahi tono, me te tukanga ka whāia e te NZGB, tirohia te:

<https://www.linz.govt.nz/regulatory/place-names/propose-place-name/proposing-names-new-zealand-and-its-offshore-islands>

Kua tāpirihia he hoahoa ripo o te tukanga ki te **Āpitianga A**.

Āpitianga A: Te tukanga mō te taunaha wāhi i Aotearoa

